



## Die Landesregierung

In ihrer Sitzung vom 08.08.2017 hat die Landesregierung den Ankauf verschiedener Biotop genehmigt, wie aus der entsprechenden Niederschrift hervorgeht.

Dazu gehört unter anderem das Biotop „Rienzaue“ auf dem Gemeindegebiet von Niederdorf. Mit der Grundeigentümerin ist ein entsprechender Pachtvertrag abgeschlossen worden, um den Schutz des Biotops gewährleisten zu können.

Laut Vermerk des Amtes für Landschaftsökologie vom 24.07.2017 erstreckt sich das genannte Biotop über eine Fläche von 90982 m<sup>2</sup> auf verschiedenen Grundparzellen, die sich im Eigentum der Eigenverwaltung der B.N.R. der Fraktion Niederdorf befinden.

Mit Schreiben vom 05.09.2017 ersucht das Amt für Landschaftsökologie, alle notwendigen Schritte für den Ankauf der Gp.len 216/1, 221/1 und 221/77 K.G. Niederdorf in die Wege zu leiten.

Mit Schreiben vom 22.09.2017 teilt das Amt für Landschaftsökologie mit, dass der mit der Eigenverwaltung der B.N.R. der Fraktion Niederdorf abgeschlossene Pachtvertrag Rep. Nr. 16901/1993 mit Abschluss des Kaufvertrages gekündigt werden kann.

Die obgenannten Parzellen sind Eigentum der Eigenverwaltung der B.N.R. der Fraktion Niederdorf, wie aus den Grundbuchsauszügen vom 07.09.2017 hervorgeht.

Die Gp. 221/77 K.G. Niederdorf wird aus 3511 m<sup>2</sup> der Gp. 1023 K.G. Niederdorf gebildet, wie aus dem Teilungsplan Nr. 347 vom 27.10.2016, erstellt von Geom. Gottfried Pallua, hervorgeht.

Die obgenannten Parzellen sind im Bauleitplan der Gemeinde Niederdorf als „**Biotop**“ ausgewiesen, wie aus wie aus dem Auszug aus dem Geobrowser vom 06.10.2017 hervorgeht.

Mit Gutachten Prot. Nr. 700230 vom 16.12.2015 legt das Amt für Schätzungen und Enteignungen den Kaufpreis für die obgenannten Grundparzellen mit 2,10 €/m<sup>2</sup> fest.

Mit Email vom 30.08.2017 teilt das Amt für Landschaftsökologie die genauen Flächen der anzukaufenden Grundstücke mit:

- Gp. 216/1 → 75170 m<sup>2</sup>
- Gp. 221/1 → 12301 m<sup>2</sup>
- Gp. 221/77 → 3511 m<sup>2</sup>

Das entspricht einer Gesamtfläche von 90982 m<sup>2</sup>.

## La Giunta Provinciale

Nella sua seduta del 08.08.2017 la Giunta Provinciale ha autorizzato l'acquisto di diversi biotopi, come risulta dal rispettivo verbale di seduta.

Tra questi si trova anche il biotopo „Rienzaue“ che è situato sul territorio comunale di Villabassa. Con la proprietaria è stato stipulato un contratto d'affitto per garantire la tutela del biotopo.

Come risulta dal promemoria dell'ufficio ecologia del paesaggio del 24.07.2017, il biotopo sudetto si espande su una superficie di 90982 mq su diverse particelle fondiarie, tutte di proprietà dell'Amministrazione separata dei beni di uso civico della frazione di Villabassa.

Con lettera del 05.09.2017 l'ufficio ecologia del paesaggio chiede di voler avviare tutte le procedure necessarie per l'acquisto delle pp.ff. 216/1, 221/1 e 221/77 C.C. Villabassa.

Con lettera del 22.09.2017 l'ufficio ecologia del paesaggio comunica, che il contratto d'affitto rep. n. 16901/1993, stipulato con l'Amministrazione separata dei beni di uso civico della frazione di Villabassa, può essere disdetto con la stipulazione del contratto di compravendita.

Le particelle sopraccitate sono di proprietà dell'Amministrazione separata dei beni di uso civico della frazione di Villabassa, come risulta dagli estratti tavolari del 07.09.2017.

La p.f. 221/77 C.C. Villabassa viene formata da 3511 mq della p.f. 1023 C.C. Villabassa, come risulta dal tipo di frazionamento n. 347 del 27.10.2016, redatto dal geom. Gottfried Pallua.

Le particelle sopraccitate sono inserite come „**biotopo**“ nel piano regolatore del Comune di Villabassa, come risulta dall'estratto del Geobrowser del 06.10.2017.

Con verbale di stima prot. n. 700230 del 16.12.2015 l'ufficio estimo ed espropri stabilisce il valore di vendita per le particelle sopraccitate con 2,10 €/mq.

Con email del 30.08.2017 l'ufficio ecologia del paesaggio comunica le superfici esatte dei terreni da acquistare:

- p.f. 216/1 → 75170 mq
- p.f. 221/1 → 12301 mq
- p.f. 221/77 → 3511 mq

Il che corrisponde ad una superficie totale di 90982 mq.

Mit Gutachten Prot. Nr. 580957 vom 05.10.2017 bestätigt das Amt für Schätzungen und Enteignungen erneut den Wert von 2,10 €/m². Somit beläuft sich der Gesamtpreis für den Ankauf der Flächen auf 191.062,20 €.

Mit Beschlussniederschrift Nr. 26/FR/17 vom 09.05.2017 erklärt die Eigenverwaltung der B.N.R. der Fraktion Niederdorf ihre Bereitschaft zum Verkauf der genannten Parzellen zu den von der Landesverwaltung vorgegebenen Bedingungen.

Die persönlichen Daten der Verkäuferin sind folgende:

**Eigenverwaltung der B.N.R. der Fraktion Niederdorf**

mit Sitz am Von-Kurz-Platz 5, 39039 Niederdorf (BZ)  
 Steuernummer 00 204 330 211  
 gesetzlicher Vertreter: Martin Bachmann

Mit Schreiben des Amtes für Landschaftsökologie vom 05.09.2017 wird der Abteilung für Vermögensverwaltung die Zugriffsermächtigung auf das Kapitel U09022.0720 in Höhe von 191.062,20 € für die Zweckbindung des Kaufpreises erteilt.

**b e s c h l i e ß t**

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. den Ankauf der Gp.llen 216/1, 221/1 und 221/77 K.G Niederdorf, gemäß Teilungsplan Nr. 347/2016 von Geom. Pallua, auf denen sich das Biotop „Rienzaue“ befindet, zu nachfolgenden Bedingungen zu genehmigen:
  - a) der Kaufpreis beträgt insgesamt **191.062,20 €**;
  - b) die Immobilien werden frei von Belastungen und Hypotheken übertragen;
  - c) die Verkäuferin erklärt ausdrücklich, dass sie auf die Eintragung der gesetzlichen Hypothek im Sinne des Artikels 2834 des Zivilgesetzbuches verzichtet und den Grundbuchsführer daher von der Pflicht enthebt, diese einzutragen;
  - d) alle Spesen und Lasten, die mit dem Abschluss und der Registrierung des Kaufvertrages zusammenhängen, gehen zu Lasten des Käufers;
2. das zuständige Organ zur Unterschrift des gegenständlichen Kaufvertrages zu ermächtigen, vorbehaltlich der Einholung aller erforderlichen Dokumente und Akten, die gesetzlich für den Erwerb von Immo-

Con parere prot. n. 580957 del 05.10.2017 l'ufficio estimo ed espropri conferma nuovamente il valore di 2,10 €/mq. Il valore complessivo per l'acquisto delle superfici ammonta quindi a 191.062,20 €.

Con verbale di deliberazione n. 26/FR/17 del 09.05.2017 l'Amministrazione separata dei beni di uso civico della frazione di Villabassa dichiara la sua disponibilità alla vendita delle particelle citate alle condizioni proposte dall'amministrazione provinciale.

I dati personali della venditrice sono i seguenti:

**Amministrazione separata dei beni di uso civico della frazione di Villabassa**

con sede in Piazza Von Kurz 5, 39039 Villabassa (BZ)  
 codice fiscale 00 204 330 211  
 rappresentante legale: Martin Bachmann

Con lettera dell'ufficio ecologia del paesaggio del 05.09.2017 viene data l'autorizzazione alla ripartizione al patrimonio ad impegnare il prezzo di compravendita pari a 191.062,20 € sul capitolo U09022.0720.

**d e l i b e r a**

a voti unanimi espressi nei modi di legge:

1. di autorizzare l'acquisto delle pp.ff. 216/1, 221/1 e 221/77 C.C. Villabassa, in base al tipo di frazionamento n. 347/2016 del geom. Pallua, sulle quali è situato il biotopo "Rienzaue", alle seguenti condizioni:
  - a) il prezzo di compravendita ammonta a **191.062,20 €**;
  - b) gli immobili vengono ceduti liberi da qualsiasi aggravio e/o ipoteche;
  - c) la venditrice dichiara di rinunciare all'intervallazione dell'ipoteca legale ai sensi dell'articolo 2834 del Codice Civile e solleva il conservatore tavolare dall'obbligo di provvedere a tale registrazione;
  - d) tutte le spese e gli oneri connessi con la stipulazione e la registrazione del relativo contratto di compravendita sono a carico dell'acquirente;
2. di autorizzare l'organo competente alla firma del relativo contratto di compravendita, previa acquisizione di tutti i documenti ed atti legalmente previsti per l'acquisto di immobili.

bilien vorgesehen sind;

3. die Ausgabe von **191.062,20 €** auf dem Kapitel U09022.0720 des Verwaltungshaushaltes der Provinz für das Jahr 2017 zu buchen;
4. die Kündigung des Pachtvertrages Rep. Nr. 16901 vom 12.10.1993, abgeschlossen mit der Eigenverwaltung der B.N.R. der Fraktion Niederdorf, mit Datum der Unterschrift des obgenannten Kaufvertrages zu genehmigen.

DER LANDESHAUPTMANN:

DER GENERALEKRETÄR  
DER LANDESREGIERUNG:

3. di impegnare la spesa di **191.062,20 €** sul capitolo U09022.0720 del bilancio finanziario gestionale della Provincia anno 2017.
4. di autorizzare la disdetta del contratto d'affitto rep. n. 16901 del 12.10.1993, stipulato con l'amministrazione separata dei beni di uso civico della frazione di Villabassa, con data della firma del contratto di compravendita sopracciato.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA:

IL SEGRETARIO GENERALE  
DELLA GIUNTA PROVINCIALE:

Un.I./21.09.2017-06.10.2017







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 30/10/2017 16:28:57 Il Direttore d'ufficio  
DUSINI MAXIMILIAN

Der Abteilungsdirektor 31/10/2017 12:36:58 Il Direttore di ripartizione  
BEDIN DANIEL

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden € 191.062,20 impegnato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel U09022.0720-U0003238 sul capitolo

Vorgang 2170001568 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 07/11/2017 16:25:55 Il direttore dell'Ufficio spese  
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

14/11/2017

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

14/11/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/11/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma